

1  
00:00:00,000 --> 00:00:03,350

2  
00:00:03,350 --> 00:00:04,630  
[SPEAKING GERMAN]

3  
00:00:04,630 --> 00:00:06,765

4  
00:00:06,765 --> 00:00:07,432  
[GLASS CLANKING]

5  
00:00:07,432 --> 00:00:08,896  
[SPEAKING GERMAN]

6  
00:00:08,896 --> 00:00:11,336

7  
00:00:11,336 --> 00:00:14,770  
[WATER SPLASHES]

8  
00:00:14,770 --> 00:00:15,982  
[SPEAKING GERMAN]

9  
00:00:15,982 --> 00:00:25,490

10  
00:00:25,490 --> 00:00:27,050  
[MUSIC PLAYING]

11  
00:00:27,050 --> 00:01:13,440  
[SPEAKING GERMAN]

12  
00:01:13,440 --> 00:02:03,550

13  
00:02:03,550 --> 00:02:59,890  
[SINGING IN GERMAN]

14

00:02:59,890 --> 00:04:18,850

15

00:04:18,850 --> 00:04:59,200  
[SPEAKING GERMAN]

16

00:04:59,200 --> 00:18:38,305

17

00:18:38,305 --> 00:18:41,770  
[MUSIC PLAYING]

18

00:18:41,770 --> 00:20:37,160

19

00:20:37,160 --> 00:21:21,678  
[SPEAKING GERMAN]

20

00:21:21,678 --> 00:21:23,630  
[MUSIC PLAYING]

21

00:21:23,630 --> 00:21:29,500

22

00:21:29,500 --> 00:22:13,120  
[SPEAKING GERMAN]

23

00:22:13,120 --> 00:27:25,950

24

00:27:25,950 --> 00:28:14,310  
[SINGING IN GERMAN]

25

00:28:14,310 --> 00:28:56,740  
[SPEAKING GERMAN]

26

00:28:56,740 --> 00:31:24,032

27

00:31:24,032 --> 00:31:27,504  
[MUSIC PLAYING]

28  
00:31:27,504 --> 00:34:14,770

29  
00:34:14,770 --> 00:34:55,050  
[SPEAKING GERMAN]

30  
00:34:55,050 --> 00:48:25,190

31  
00:48:25,190 --> 00:48:27,450  
Tom Robinson, "Glad to Be Gay."

32  
00:48:27,450 --> 00:48:28,620  
[SPEAKING GERMAN]

33  
00:48:28,620 --> 00:48:30,890  
[MUSIC - TOM ROBINSON BAND,  
"GLAD TO BE GAY"]

34  
00:48:30,890 --> 00:48:34,771  
For the purposes of this  
evening, it's this way.

35  
00:48:34,771 --> 00:48:38,360  
(SINGING) The British police  
are the best in the world.

36  
00:48:38,360 --> 00:48:39,200  
[APPLAUSE, CHEERING]

37  
00:48:39,200 --> 00:48:42,015  
(SINGING) I don't believe  
one of these stories

38  
00:48:42,015 --> 00:48:47,835  
I've heard about them raiding  
gay pubs for no reason at all,

39  
00:48:47,835 --> 00:48:51,580  
lining the customers  
up by the wall--

40  
00:48:51,580 --> 00:48:52,500  
Yeah, come on.

41  
00:48:52,500 --> 00:48:56,620  
(SINGING) --picking out  
people, knocking them down,

42  
00:48:56,620 --> 00:49:00,810  
resisting arrest as they're  
kicked on the ground,

43  
00:49:00,810 --> 00:49:04,980  
searching their houses,  
calling them queer.

44  
00:49:04,980 --> 00:49:09,775  
I don't believe that sort  
of thing happens here.

45  
00:49:09,775 --> 00:49:13,160

46  
00:49:13,160 --> 00:49:17,510  
Sing if you're glad to be gay.

47  
00:49:17,510 --> 00:49:20,950  
Sing if you're happy this way.

48  
00:49:20,950 --> 00:49:26,090  
Hey, sing if you're  
glad to be gay.

49  
00:49:26,090 --> 00:49:28,590  
Sing if you're happy this way.

50  
00:49:28,590 --> 00:49:32,252

51  
00:49:32,252 --> 00:49:32,960  
[SPEAKING GERMAN]

52

00:49:32,960 --> 00:49:36,002  
(SINGING) Pictures of  
naked young women are fun.

53

00:49:36,002 --> 00:49:36,710  
[SPEAKING GERMAN]

54

00:49:36,710 --> 00:49:39,712  
(SINGING) --in Titbits and  
Playboy, page three of The Sun.

55

00:49:39,712 --> 00:49:40,420  
[SPEAKING GERMAN]

56

00:49:40,420 --> 00:49:44,330  
(SINGING) There's no nudes in  
Gay News, our own magazine,

57

00:49:44,330 --> 00:49:48,920  
but they still find  
excuses to call it obscene.

58

00:49:48,920 --> 00:49:52,805  
Read how disgusting  
we are in the press,

59

00:49:52,805 --> 00:49:57,560  
in the evening news and  
the Sunday Express--

60

00:49:57,560 --> 00:50:01,370  
molesters of children,  
corrupters of youth.

61

00:50:01,370 --> 00:50:03,200  
It's there in the paper.

62

00:50:03,200 --> 00:50:08,000  
It must be the truth.

63

00:50:08,000 --> 00:50:09,640  
[SPEAKING GERMAN]

64

00:50:09,640 --> 00:50:14,240  
(SINGING) So sing if  
you're glad to be gay.

65

00:50:14,240 --> 00:50:17,390  
Sing if you're happy this way.

66

00:50:17,390 --> 00:50:22,490  
Hey, sing if you're  
glad to be gay.

67

00:50:22,490 --> 00:50:25,025  
Sing if you're happy this way.

68

00:50:25,025 --> 00:50:28,532

69

00:50:28,532 --> 00:50:32,480  
Have you heard the  
story about Peter Wells,

70

00:50:32,480 --> 00:50:37,130  
who one day was arrested  
and drag to the cells

71

00:50:37,130 --> 00:50:41,380  
for being in love  
with a man of 18?

72

00:50:41,380 --> 00:50:45,530  
The vicar found out they'd  
been having a scene.

73

00:50:45,530 --> 00:50:49,730  
The magistrate sent him  
for trial by the crown.

74

00:50:49,730 --> 00:50:53,940  
He even appealed, but  
they still sent him down.

75

00:50:53,940 --> 00:50:58,130  
He was only mistreated  
a couple of years,

76  
00:50:58,130 --> 00:51:02,490  
'cause even in prison,  
they look after the queers.

77  
00:51:02,490 --> 00:51:06,116

78  
00:51:06,116 --> 00:51:10,830  
So sing if you're  
glad to be gay.

79  
00:51:10,830 --> 00:51:14,160  
Sing if you're happy this way.

80  
00:51:14,160 --> 00:51:19,140  
Hey, sing if you're  
glad to be the guy.

81  
00:51:19,140 --> 00:51:21,565  
Sing if you're happy this way.

82  
00:51:21,565 --> 00:51:37,478

83  
00:51:37,478 --> 00:51:42,110  
And sit back and watch as  
they close down our clubs,

84  
00:51:42,110 --> 00:51:46,490  
arrest us for meeting,  
and raid all our pubs.

85  
00:51:46,490 --> 00:51:52,130  
Make sure your boyfriend's at  
least 21 so only your friends

86  
00:51:52,130 --> 00:51:54,810  
and your brothers get done.

87

00:51:54,810 --> 00:51:56,900

Lie to your workmates.

88

00:51:56,900 --> 00:51:59,090

Lie to you folks.

89

00:51:59,090 --> 00:52:03,256

Put down the queens, and  
tell anti-queer jokes.

90

00:52:03,256 --> 00:52:05,385

Gay lib's ridiculous.

91

00:52:05,385 --> 00:52:07,210

Join their laughter.

92

00:52:07,210 --> 00:52:10,090

The buggers are legal now.

93

00:52:10,090 --> 00:52:11,975

What more are they after?

94

00:52:11,975 --> 00:52:14,635

95

00:52:14,635 --> 00:52:15,860

Tell them.

96

00:52:15,860 --> 00:52:19,910

Sing if you're glad to be gay.

97

00:52:19,910 --> 00:52:23,120

Sing if you're happy that way.

98

00:52:23,120 --> 00:52:28,444

Hey, sing if you're  
glad to be gay.

99

00:52:28,444 --> 00:52:32,600

Sing if you're happy this way.



100

00:52:32,600 --> 00:52:36,590

Sing if you're glad to be gay.

101

00:52:36,590 --> 00:52:39,820

Sing if you're happy this way.

102

00:52:39,820 --> 00:52:45,326

Hey, sing if you're  
glad to be gay.

103

00:52:45,326 --> 00:52:53,268

Sing if you're happy this way.

104

00:52:53,268 --> 00:53:00,753

[APPLAUSE, CHEERING]

105

00:53:00,753 --> 00:53:01,751

[WHISTLES]

106

00:53:01,751 --> 00:53:03,746

[APPLAUSE]

107

00:53:03,746 --> 00:53:04,246

[CHEERS]

108

00:53:04,246 --> 00:53:04,746

109

00:53:04,746 --> 00:53:09,488

[MUSIC PLAYING]

110

00:53:09,488 --> 00:58:10,000